

REPUBLIKA SLOVENIJA / REPUBLIC OF SLOVENIA
MINISTRSTVO ZA KMETIJSTVO, GOZDARSTVO IN PREHRANO /
MINISTRY OF AGRICULTURE, FORESTRY AND FOOD
Uprava Republike Slovenije za varno hrano, veterinarstvo in varstvo rastlin /
The Administration of the Republic of Slovenia for Food Safety,
Veterinary Sector and Plant Protection

Spričevalo o psarni izvora
[Vzreja, razstava (stalno prebivanje) in nadaljnja prodaja/posvojitve] /
Kennel of Origin Certificate
[Breeding, Show/Exhibition (Permanent Stay), and Resale/Adoption End uses]

Spričevalo o psarni izvora za izvoz komercialnih psov, mlajših od osem mesecev, v Kanado za vzrejo, razstavo (stalno prebivanje) in nadaljnjo prodajo/posvojitve / Kennel of Origin Certificate for the Export of Commercial Dogs Less than Eight Months of Age to Canada for Breeding, Show/Exhibition (Permanent Stay), and Resale/Adoption

VS-40/12(K)-Kanada

SLOVENIA

Spričevalo o psarni izvora / Kennel of Origin Certificate

Del I: Podrobnosti odpremljene pošiljke / Part I: Details of dispatched consignment	Pošiljatelj / Consignor: Ime / Name: Naslov / Address: Država / Country:	Referenčna št. spričevala / Certificate reference No.: Št. uvoznega dovoljenja / Import permit No.: Osrednji pristojni organ / Central competent authority:								
	Prejemnik / Consignee: Ime / Name: Naslov / Address: Država / Country:									
	Psarna izvora / Kennel of origin: Ime / Name: Naslov / Address: Država / Country:									
	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">Država izvora / Country of origin:</td> <td style="width: 50%; border: none;">Oznaka ISO / ISO code:</td> </tr> <tr> <td style="border: none; text-align: center;">SLOVENIA</td> <td style="border: none;"></td> </tr> </table>	Država izvora / Country of origin:	Oznaka ISO / ISO code:	SLOVENIA		<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;">Namembna država / Country of destination:</td> <td style="width: 50%; border: none;">Oznaka ISO / ISO Code:</td> </tr> <tr> <td style="border: none; text-align: center;">CANADA</td> <td style="border: none; text-align: center;">CA</td> </tr> </table>	Namembna država / Country of destination:	Oznaka ISO / ISO Code:	CANADA	CA
	Država izvora / Country of origin:	Oznaka ISO / ISO code:								
	SLOVENIA									
	Namembna država / Country of destination:	Oznaka ISO / ISO Code:								
	CANADA	CA								
Število/Količina / Number/Quantity:	Datum in čas odhoda / Date and time of departure:									
Psi s spričevalom za / Dogs certified for: <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 33%; border: none;">Nadaljnja prodaja/posvojitve / Resale/Adoption <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%; border: none;">Razstava / Show or Exhibition <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 33%; border: none;">Vzreja / Breeding <input type="checkbox"/></td> </tr> </table>		Nadaljnja prodaja/posvojitve / Resale/Adoption <input type="checkbox"/>	Razstava / Show or Exhibition <input type="checkbox"/>	Vzreja / Breeding <input type="checkbox"/>						
Nadaljnja prodaja/posvojitve / Resale/Adoption <input type="checkbox"/>	Razstava / Show or Exhibition <input type="checkbox"/>	Vzreja / Breeding <input type="checkbox"/>								
Identifikacija blaga / Identification of the commodities: <table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 20%; border: none;">Pasma / Breed</td> <td style="width: 15%; border: none;">Spol / Sex</td> <td style="width: 25%; border: none;">Barva/Oznake / Colour/Markings</td> <td style="width: 20%; border: none;">Datum rojstva (dd/mm/llll) / Date of Birth (dd/mm/yyyy)</td> <td style="width: 20%; border: none;">Številka in lokacija mikročipa / Microchip Number and Location</td> </tr> </table>		Pasma / Breed	Spol / Sex	Barva/Oznake / Colour/Markings	Datum rojstva (dd/mm/llll) / Date of Birth (dd/mm/yyyy)	Številka in lokacija mikročipa / Microchip Number and Location				
Pasma / Breed	Spol / Sex	Barva/Oznake / Colour/Markings	Datum rojstva (dd/mm/llll) / Date of Birth (dd/mm/yyyy)	Številka in lokacija mikročipa / Microchip Number and Location						

SLOVENIA

Spričevalo o psarni izvora / Kennel of Origin Certificate

Psarna izvora / Kennel of Origin	Referenčna št. spričevala / Certificate reference No	Št. uvoznega dovoljenja / Import permit No
----------------------------------	--	--

Spodaj podpisani uradni veterinar⁽¹⁾/pooblaščen veterinar, ki ga določi pristojni organ⁽¹⁾ v Sloveniji, potrjujem, da: / I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾/licensed veterinarian designated by the competent authority⁽¹⁾ of Slovenia certify that:

1. Zgoraj navedeni pes(-si), ki je/so predmet uvoza, je/so bil(-i) skoten(-i) v psarni izvora in je/so tam bival(-i) od kotitve do izvoza v Kanado. The dog(s) being presented for importation identified above was/were born in the kennel of origin and has/have resided there from the time of birth until the time of export to Canada.

IN / AND

2. Zgoraj navedena psarna izvora je bila pregledana dne _____ [dd/mm/llll], kar je bilo v devetdesetih (90) dneh neposredno pred datumom izvoza v Kanado in je bilo ugotovljeno, da izpolnjuje naslednje zahteve: / The kennel of origin identified above was inspected on _____ [dd/mm/yyyy], which was within the ninety (90) days immediately preceding the date of export to Canada, and was found to meet the following requirements:
 - a. V psarni izvora je prisoten pooblaščen veterinar, ki zagotavlja ustrezno veterinarsko oskrbo. Za vsakega psa v psarni izvora obstaja pisni program veterinarske oskrbe in pisni zdravstveni karton. Ta program vključuje osnovni načrt preventivnega zdravstvenega varstva (npr. redni pregledi, cepljenja, razglistenje itd.) in urnik rednih obiskov pooblaščenega veterinarja; / The kennel of origin has an attending licensed veterinarian to ensure that adequate veterinary care is provided. There is a written program of veterinary care and a written health record for each dog in the kennel of origin. This program includes a basic preventative health care plan (e.g., regular examinations, vaccinations, deworming, etc.) and a schedule of regular visits by the attending veterinarian;
 - b. Vsi psi v psarni izvora so edinstveno označeni z odobrenimi sredstvi (tetovaža ali elektronski mikročip), za vse pse v psarni izvora se vodi dnevnik. Dnevnik vključuje identifikacijo živali, temeljne podatke, ki se nanašajo na psa in podatke o odhodu psa. Podatki za vsakega psa se hranijo eno leto po tem, ko je pes zapustil psarno izvora; / All dogs in the kennel of origin are uniquely identified by an approved means (tattoo or electronic microchip) and a log kept. The log includes the animal ID, the tombstone data relating to the dog and the final disposition of the dog. The data for each dog is retained for one year after the dog has left the kennel of origin;
 - c. Objekti za vzrejo psov v psarni izvora so strukturno trdni in v dobrem stanju. Psi so zaščiteni pred poškodbami in varno zaprti. Drugim živalim vključno z divjimi živalmi je vstop omejen. Psi imajo dovolj prostora glede na svojo velikost, namen in značaj. Za pse se skrbi na human način; / The animal housing facilities in the kennel of origin are structurally sound and in good repair. The dogs are protected from injury and contained securely. Other animals, including wildlife, are restricted from entering. The dogs are provided with adequate space for their size, purpose and temperament. The dogs are kept in a humane manner;
 - d. Prostori, v katerih se nahaja psarna izvora, ne vsebujejo smeti in odpadnih materialov in se vzdržujejo na način, ki preprečuje nehygienske razmere, ki bi lahko povzročile prenos bolezni. Dobre gospodinjne prakse se upoštevajo tako znotraj kot zunaj psarne izvora; / The premises where the kennel of origin is located is free from accumulations of trash and waste materials, and maintained in a manner which prevents unhygienic conditions that may result in disease transmission. Good housekeeping practices are followed both inside and outside the kennel of origin;
 - e. Na splošno je psarna izvora zgrajena na način in iz materialov, ki omogočajo enostavno čiščenje in sanacijo ali zamenjavo med obrabo; / In general, the kennel of origin is constructed in a manner and made of materials that allow it to be readily cleaned and sanitized, or be replaced when worn;
 - f. Notranje površine, ki pridejo v stik s psi, ne vsebujejo rje, neravnih robov ali ostrih konic. Kontaktne površine se čistijo vsak dan, da se prepreči kopičenje izločkov in zmanjša tveganje za druge bolezni; / Interior surfaces that come into contact with dogs are free of rust, jagged edges or sharp points. Contact surfaces are cleaned daily to prevent the accumulation of excreta and reduce other disease hazards;
 - g. Umazana tla, vpojne posteljnine, pesek, gramoz, trava ali podobno so pograbljena in/ali očiščena. Onesnaženi material se odstrani in nadomesti, da se prepreči ali odstrani neprijeten vonj ter da se odpravijo insekti, škodljivci in napadi škodljivcev; / Floors made of dirt, absorbent bedding, sand, gravel, grass or similar are raked and/or cleaned. Contaminated material is removed and replaced so that odors are prevented or eliminated, and to eliminate insects, pests and vermin infestations;
 - h. Psarna izvora ima zanesljivo električno energijo za izpolnjevanje splošnih zahtev vzreje; / The kennel of origin has reliable electric power for carrying out general husbandry requirements;
 - i. Psarna izvora ima zadostno količino tekoče pitne vode, da zadosti potrebam psov po pitju in čistilnim potrebam psarne; / The kennel of origin has an adequate supply of running potable water to meet both the dogs' drinking needs and the kennel's cleaning needs;

Del II: Certificiranje / Part II: Certification

SLOVENIA

Spričevalo o psarni izvora / Kennel of Origin Certificate

Psarna izvora / Kennel of Origin	Referenčna št. spričevala / Certificate reference No	Št. uvoznega dovoljenja / Import permit No
<p>j. Zaloge hrane in posteljnine so shranjene na način, da se zaščitijo pred kvarjenjem ali onesnaženjem; / Supplies of food and bedding are stored in a manner that protects it from spoilage or contamination; IN / AND</p> <p>k. Odstranjevanje odpadkov, smeti in poginulih živali se izvaja po rednem urniku in na ustrezen način, da se zmanjša onesnaženje, zatirajo škodljivci ter zmanjša tveganje za nastanek bolezni. / Removal of waste, garbage, and dead animals is done on a regular schedule and in an appropriate manner to minimize contamination, control vermin and pests, and to reduce disease risks.</p> <p>Opombe: / Footnotes:</p> <p>⁽¹⁾ Neustrezno črtati / Delete as appropriate</p> <p>To spričevalo je veljavno sedem (7) dni od datuma izdaje. / This certificate is valid for seven (7) days from the date of issuance.</p>		
<p>Pooblaščen veterinar (ni potrebno kadar spričevalo podpiše uradni veterinar) / Licensed veterinarian (not required if the certification above is completed by an official veterinarian)</p> <p>Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Name (in capitals): Izobrazba in naziv / Qualification and title:</p> <p>Ime klinike / Clinic Name: Telefon / Phone:</p> <p>Naslov klinike / Clinic Address: Elektronska pošta / Email:</p> <p>Datum / Date: Podpis / Signature:</p>		
<p>Uradni veterinar osrednjega pristojnega organa v državi izvora (zahtevano) / Official veterinarian of the central veterinary service of the country of origin (required)</p> <p>Ime (z velikimi tiskanimi črkami) / Name (in capitals): Izobrazba in naziv / Qualification and title:</p> <p>Naslov / Address:</p> <p>Datum / Date: Podpis / Signature:</p> <p>Uradni žig / Official Stamp:</p>		